

MC 2C - Instructions for use



Ⓓ	Instruktionsbog.....	3 - 21
Ⓝ	Instruksjonsbok	22 - 40
Ⓢ	Instruktionsbok	41 - 60
Ⓕ	Käyttöohje	61 - 80
Ⓔ	Instruction manual.....	81 - 99
Ⓓ	Betriebsanleitung	100 - 120
Ⓕ	Manuel d'Instructions	121 - 142
Ⓝ	Gebruikershandleiding	143 - 163
Ⓘ	Manuale di istruzioni	164 - 184
Ⓔ	Manual de Instrucciones	185 - 205
Ⓟ	Manual de Instruções.....	206 - 226
Ⓔ	γχειρίδιο οδηγιών	227 - 248
Ⓗ	Ýpletme kýlavuzu	249 - 270
Ⓒ	Návod k obsluze.....	271 - 289
Ⓗ	Üzemeltetési útmutató	290 - 309
Ⓟ	Instrukcja obsługi	310 - 330

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

Indhold

1	Indledning	23
	1.1 <i>Symboler, som anvendes til at markere instruktioner</i>	23
2	Sikkerhedsregler og arbejdsteknikker	23
3	Beskrivelse.....	29
	3.1 <i>Anvendelse</i>	29
	3.2 <i>Betjeningselementer og modeloversigt.....</i>	29
4	Før du begynder at bruge højtryksrensere	30
	4.1 <i>Montering af holdere for dyserør</i>	30
	4.2 <i>Montering af slangekrog (maskiner uden slangerulle).....</i>	30
	4.3 <i>Montering af slangerullehåndtag (maskiner med slangerulle)</i>	30
	4.4 <i>Montering af lynkobling.....</i>	31
	4.5 <i>Montering af højtryksslange på spulehåndtag.....</i>	31
5	Betjening af højtryksrensere.....	31
	5.1 <i>Tilslutning af højtryksslange</i>	31
	5.2 <i>Montering af dyserør</i>	32
	5.3 <i>Vandtilslutning.....</i>	32
	5.4 <i>Teleskophåndtag</i>	32
	5.5 <i>Start og stop af maskinen (når tilsluttet til en vandforsyning)</i>	33
	5.6 <i>Start maskinen (når tilsluttet til åbne beholdere (sugfunktion)).....</i>	33
	5.7 <i>Trykregulering</i>	33
	5.8 <i>Drift med rengøringsmidler</i>	34
	5.9 <i>Tryk- og vandmængderegulering.....</i>	35
6	Anvendelsesområder og arbejdsmetoder.....	35
	6.1 <i>Generelt.....</i>	35
7	Efter at du har brugt højtryksrensere	36
	7.1 <i>Opbevaring af højtryksrensere</i>	36
	7.2 <i>Oprulning af el-ledning og højtryksslange</i>	36
	7.3 <i>Opbevaring af tilbehør</i>	36
8	Vedligeholdelse	37
	8.1 <i>Rengøring af vandtilgangsfilteret.....</i>	37
	8.2 <i>Rengøring af dysen</i>	37
	8.3 <i>Rengøring af maskinens ventilationsåbninger.....</i>	37
	8.4 <i>Smøring af koblinger.....</i>	37
9	Fejlfinding	38
10	Yderligere oplysninger.....	39
	10.1 <i>Garantibetingelser</i>	39
11	Tekniske data	39
12	Erklæring.....	40

1 Indledning

1.1 Symboler, som anvendes til at markere instruktioner

Alle piktogrammer fastgjort til højtryksrenseren og dens komponenter bliver vist og forklaret i denne instruktionsbog.



Sikkerhedsanvisninger markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskader og alvorlige tingskader.



Vær forsigtig, hvor der er fare for at beskadige maskinen eller dens komponenter.



Dette symbol angiver tip og anvisninger til at forenkle arbejdet og sørge for sikker betjening af højtryksrenseren.

2 Sikkerhedsregler og arbejdsteknikker



Læs denne instruktionsbog grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang. Gem instruktionsbogen til senere brug.



ADVARSEL!

- Inhalering af aerosoler kan være sundhedsskadeligt.
- Brug om muligt udstyr, som forhindrer eller reducerer produktionen af aerosoler, f.eks. et skjold, der dækker dysen. For beskyttelse mod aerosoler, anvend en åndedrætsmaske klasse FFP2 eller højere.
- Det høje vandtryk genereret af maskinen og strømtilslutningen udgør særlige farekilder.
- Maskinen må ikke anvendes af børn eller utrænede personale. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Maskinen må ikke anvendes inden for andre persons rækkevidde, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning.
- Kontroller maskinen omhyggeligt for fejl og mangler. Hvis du støder på fejl, må du ikke starte maskinen - kontakt Nilfisk-forhandleren. Isoleringen på el-ledningen skal være fejlfri og uden revner. Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret Nilfisk-distributør.
- Træk altid stikket ud af stikdåsen før rengøring eller vedligeholdelse og ved udskiftning af dele eller omstil-

ling af maskinen til en anden funktion.

- Overhold nationale sikkerhedsforskrifter udstedt af f.eks. arbejdsgivernes ulykkesforsikring, nationale sikkerhedsinstitutioner, arbejdsmiljø- og sundhedsmyndigheder eller andre organisationer.



Tilbehør og reservedele

- Anvend kun reservedele fra Nilfisk eller godkendt af Nilfisk af hensyn til maskinens sikkerhed.
- Højtryksslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Nilfisk.



Fysiske, sensoriske og mentale forhold

- Denne maskine er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Hvis maskinen anvendes af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, skal de instrueres i sikker brug af maskinen og være indforstået med de farer, der kan være forbundet hermed.



Anvendelse

Denne maskine er udviklet til udendørs brug i forbindelse med f.eks.:

- Bil, motorcykel, båd, campingvogn, anhænger, terrasse-/køre-/gangfliser, træværk, mursten, grill, have-møbler, plæneklipper.

Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. Nilfisk påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af en sådan brug. Risikoen for ukorrekt brug påhviler udelukkende brugeren. Korrekt brug omfatter korrekt betjening, servicering og reparationer som angivet i denne instruktionsbog.

Beklædning og udstyr

Træf altid foranstaltninger til at beskytte dig selv ved betjening af maskinen.

- Brug sko med skridsikre såler.

- Brug beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelsespåkledning under betjeningen.



Transport af højtryksrenseren

- Ved transport af maskinen i eller på et køretøj skal den fastgøres f.eks. med stropper, så den ikke kan glide eller vælte.
- Nilfisk anbefaler, at maskinen anbringes vandret på bagsiden ved transport i eller på et køretøj.



Rengøringsmidler

- Denne maskine er udformet til brug med det medfølgende rengøringsmiddel eller det, der anbefales af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke maskinens funktion negativt.



Før opstart af arbejdet Eftersyn af maskinen

- Benyt ikke maskinen, hvis en el-ledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, spulehåndtag og tilbehør.
- Aftrækkeren på spulehåndtaget skal kunne bevæges nemt og automatisk vende tilbage til udgangsstillingen, når den frigøres.
- Sørg altid for, at højtryksslange og tilbehør er i god stand (rengøring, nem betjening) og samlet korrekt.



Tilslutning til elnettet

ADVARSEL!

Minimer risikoen for elektrisk stød:

- Spænding og frekvens (se typeskiltet) skal stemme overens med nettilslutningen.
- Tilslut kun til elinstallationer udført af en aut. instalatør, der er foretaget i overensstemmelse med IEC 60364-1.
- Det anbefales, at strømforsyningen til maskinen omfatter en fejlstrømsafbryder, som afbryder forsyningen, hvis lækstrømmen til jordforbindelsen overstiger 30 mA i 30 ms.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

- Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og hævet fra jorden.
- Nilfisk anbefaler brug af en forlængerledning, hvis der er brug for en forlængerledning, der holder stikket mindst 60 mm over jorden.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Nilfisk-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Ved tilkobling af højtryksrenseren til den elektriske strømforsyning er den maks. tilladte impedans $0,4023 \Omega$ (Z_{max}). Kontakt dit elselskab for at sikre dig, at udstyret kun tilsluttes en strømforsyning med denne impedans eller mindre.



Tilslutning af vand

- Højtryksrenseren må kun tilsluttes drikkevandsforsyningen, hvis der er installeret en passende tilbageløbsventil af typen BA iht. EN 60335-2-79.
- Tilbageløbsventilen kan bestilles under reservedelsnummer 106411177.
- Så snart drikkevand er strømmet tilbage gennem tilbageløbsventilen, anses det ikke længere for drikkevand.
- Sugedrift (eksempelvis fra regnvandsbeholder) kan ske uden tilbageløbsventil – se “Tilslutning til trykfri vandforsyning”. Maskinen kan tilsluttes en vandforsyning med et maks. indgangstryk på 1 MPa/10 bar og en maks. temperatur på 60°C.

Sikkerhedsanordninger

Låseanordning på spulehåndtag:

- Spulehåndtaget indeholder en låseanordning. Når palen aktiveres, kan spulehåndtaget ikke betjenes.

Termisk sensor:

- En termisk sensor beskytter motoren mod overbelastning. Maskinen genstarter efter et par minutter, når den termiske sensor er kølet ned.

Overtrykssikring:

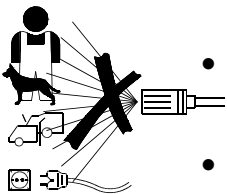
- En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk. Når aftrækkeren udløses, arbejder sikkerhedsventilbeskyttelsen automatisk.



Under arbejdet

ADVARSEL!

- Det er ikke tilladt at bruge højtryk til rengøring af overflader indeholdende asbest.
- Risiko for eksplosion – Sprøjt ikke med brandfarlige væsker.
- Opsug aldrig væsker, der indeholder opløsningsmidler (f.eks. benzin, fyringsolie, malingsfortynder eller acetone). Disse stoffer beskadiger materialerne anvendt i maskinen. Forstøvningen er yderst brændbar, eksplosiv og giftig.
- Ret ikke vandstrålen mod dig selv eller andre selv ikke for at rense tøj eller fodtøj - **fare for personskade**.
- Ret aldrig vandstrålen mod kæledyr eller andre dyr.
- Ret aldrig vandstrålen mod strømførende udstyr eller selve maskinen – **fare for kortslutning**.
- Dyserøret påvirkes af en reaktionskraft på op til 27,4 N og et pludseligt drejningsmoment, når spulehåndtagets udløser aktiveres.
- Højtryksrensere må ikke betjenes ved temperaturer under 0°C.
- Start aldrig en frosset maskine. Frostskeer dækkes ikke af garantien.
- Sørg altid for at stå fast og sikkert.
- Maskinen skal betjenes i lodret position.
- Hvis maskinen efterlades eller ikke bruges i 5 minutter, skal den slukkes på start/stop-knappen "O".



Efter afsluttet arbejde

ADVARSEL!

- Sluk altid for strømmen, og tag stikket ud af kontakten efter afsluttet arbejde, og når maskinen efterlades uden opsyn.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

- Afmonter tilgangsslangen mellem maskine og vandforsyning.
- Tøm altid pumpe, slange og tilbehør for vand efter brug af maskinen og inden opbevaring.



Reparation og vedligeholdelse

ADVARSEL!

- Træk altid stikket ud af stikdåsen før vedligeholdelse, rengøring og reparation.
- Reparationer skal altid foretages på aut. Nilfisk-værksteder med brug af originale Nilfisk-reservedele.
- Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog.
- Hvis maskinen ikke starter, standser, dunker, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet i denne instruktionsbog. Hvis der opstår andre problemer, bedes du rette henvendelse til din lokale Nilfisk-forhandler.



Genbrug af højtryksrenseren

Gør den udtjente højtryksrenser ubrugelig med det samme.

- Tag netstikket ud.
- Klip elledningen over.

Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffald. Som specificeret i WEEE direktiv 2012/19/EC om gamle elektriske og elektroniske apparater skal brugte elektriske produkter indsamles separat og genbruges økologisk. Kontakt de lokale myndigheder eller din nærmeste forhandler for yderligere oplysninger.

3 Beskrivelse

EN

DA

3.1 Anvendelse

Denne højtryksrenser er udviklet til semiprofessionelle rutine-rengøringsopgaver:

- *Professionelle håndværkeropgaver, rengøring af køretøjer, båd, campingvogn og mindre bygge- og anlægsopgaver*

I afsnit 6 beskrives brugen af højtryksrenseren til forskellige rengøringsopgaver.

Brug kun højtryksrenseren til de opgaver, der er beskrevet i denne manual.

Sikkerhedsforanstaltningerne skal overholdes for at forhindre beskadigelse af maskinen, den overflade, der skal rengøres, eller alvorlig personskade.

NO

SV

FI

DE

FR

3.2 Betjeningslementer og modeloversigt



Se illustrationen bag i denne manual.

- 1 Start/stop-knap
- 2 Vandtilslutning (med filter)
- 3 Højtrykstilslutning (kun maskiner uden slangerulle)
- 4 Højtryksslange
- 5 EI-kabel
- 6 Tryk-/vandmængderegulering
- 7 ERGO 2000 spulehåndtag med lås (7a)
- 8 Flexopower Plus dyserør
- 9 4-i-1 dyserør (T og XT modeller)
- 10 Aftagelig beholder for rengøringsmidler

- 11 Dyserenenål
- 12 Doseringsregulator for rengøringsmidler
- 13 Slangerulle
- 14 Slangekrog (kun maskiner uden slangerulle)
- 15 Typeskilt
- 16 Knap for teleskophåndtag
- 17 Teleskophåndtag
- 18 Drejelig ledningskrog

Specifikationer: Se maskinens typeskilt (15).

Vi forbeholder os retten til at ændre specifikationerne.

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

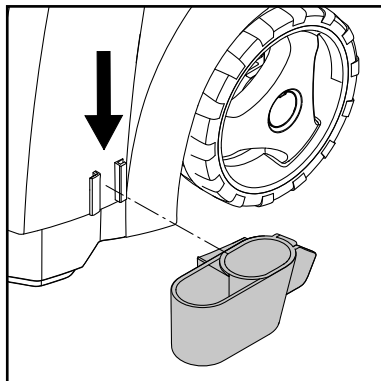
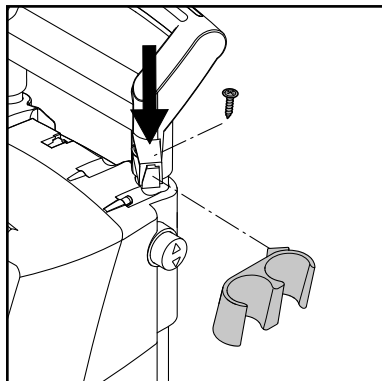
EN

4 Før du begynder at bruge højtryksrenseren

DA

NO

4.1 Montering af holdere for dyserør



Monter holderne for dyserør på maskinen.

SV

FI

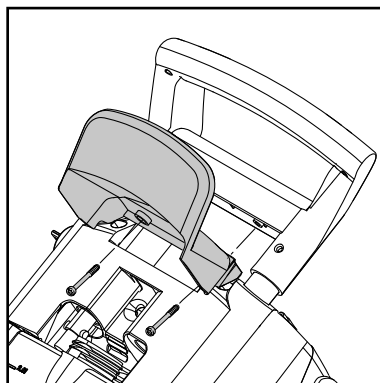
DE

FR

NL

IT

4.2 Montering af slangekrog (maskiner uden slangerulle)



Monter slangekrogen (14) på maskinen (to skruer).

Bemærk! Slangekrogen kan monteres både foran og bagpå. Den skal monteres foran, hvis produktet skal bruges sammen med en særlig vægkrog til opbevaring på væggen.

ES

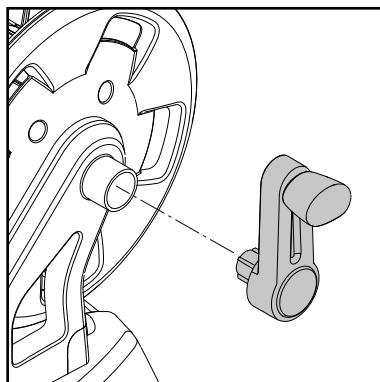
PT

EL

TR

CS

4.3 Montering af slangerullehåndtag (maskiner med slangerulle)

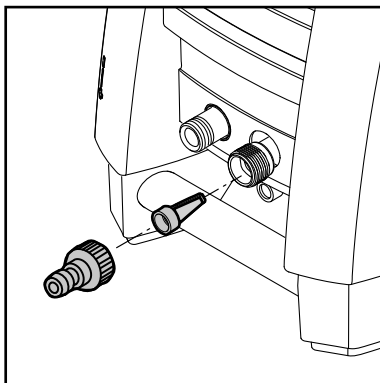


Monter slangerullehåndtaget på maskinen (ingen skruer).

HU

PL

4.4 Montering af lynkobling



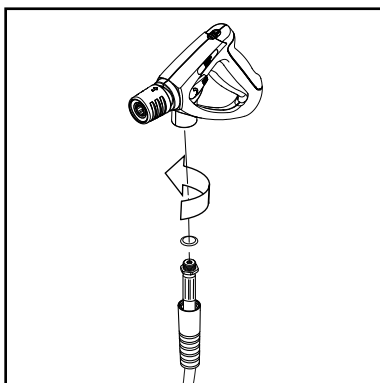
Skru lynkoblingen fast på vandtilgangen (2).

Bemærk! Vandtilgangsfilteret skal altid være monteret i tilgangsrøret for at filtrere større urenheder fra, da disse beskadiger pumpeventilerne.



Advarsel! Hvis filteret ikke monteres, ophæves garantien.

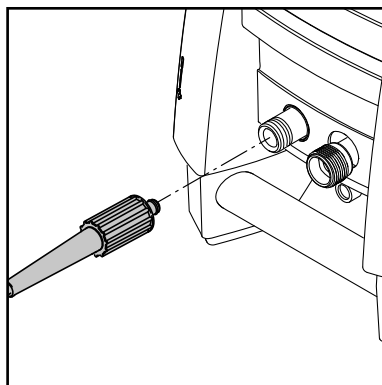
4.5 Montering af højtryksslange på spulehåndtag



Monter højtryksslangen (4) på spulehåndtaget (7).

5 Betjening af højtryksrenseren

5.1 Tilslutning af højtryksslange



Maskiner uden slangerulle:
Monter højtryksslangen (4) på højtryksrenseren ved tilslutning for højtryksslange (3).

Anvend højst én forlængerslange på maks. 7 m.

Maskiner med slangerulle:
Rul højtryksslangen helt ud.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

5.2 Montering af dyserør

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

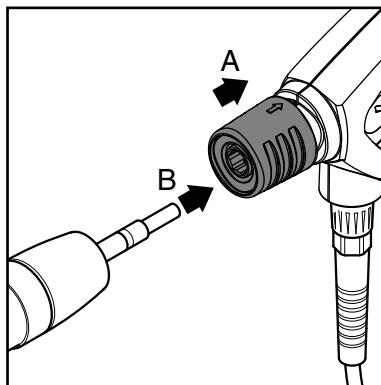
EL

TR

CS

HU

PL

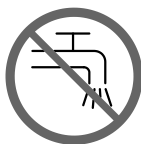
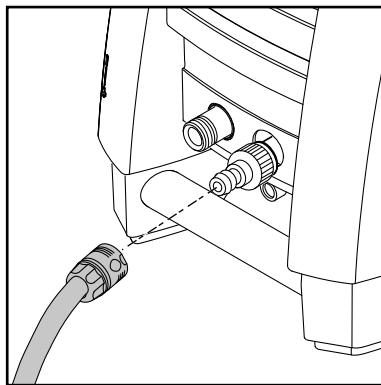


VIGTIGT! Niplen skal altid renses for eventuelt snavs, før dyserøret forbindes med spul ehåndtaget.

1. Træk det blå lynkoblingsgreb (A) på spulehåndtaget tilbage.
2. Indsæt niplen på dyserøret (B) i lynkoblingen, og frigør den.
3. Træk dyserøret (eller andet tilbehør) fremad for at kontrollere, at det er forsvarligt fastgjort til spulehåndtaget.

5.3 Vandtilslutning

Du kan bruge en almindelig 1/2" haveslange på **min. 10 m** og **maks. 25 m**.

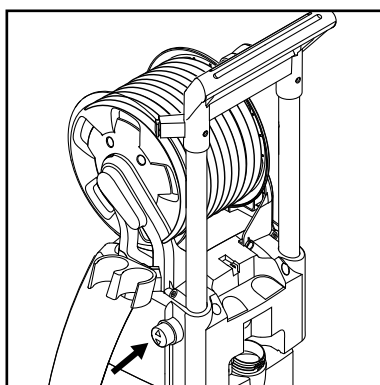
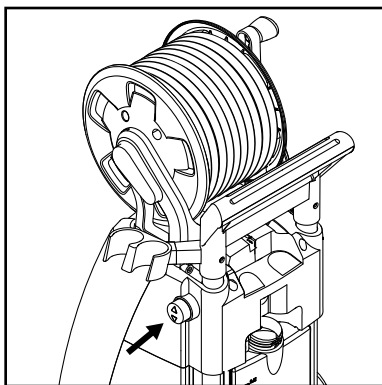


BEMÆRK! Tilslutning til offentligt vandværk i henhold til bestemmelser.

VIGTIGT! Brug kun vand uden urenheder. Hvis der er risiko for flydesand i tilgangsvandet (f.eks. fra egen boring), skal der monteres et ekstra filter.

1. Lad vandet løbe gennem vandslangen, før du tilslutter den til maskinen, for at forhindre sand og snavs i at komme ind i maskinen.
Bemærk! Kontrollér, at filteret er monteret i tilgangsøret, og at det ikke er tilstoppet.
2. Tilslut vandslangen til vandforsyningen ved hjælp af en lynkobling (tilgangsvand, maks. tryk: 10 bar, maks. temperatur: 60°C).
3. Åbn for vandforsyningen.

5.4 Teleskophåndtag



Maskinen er forsynet med et teleskophåndtag. For at hæve eller sænke håndtaget, trykkes knappen (16) ind, og håndtaget bevæges op eller ned. Når der høres et klik, sidder håndtaget korrekt.

5.5 Start og stop af maskinen (når tilsluttet til en vandforsyning)



Dyserøret påvirkes af en rekylkraft under brug. Derfor skal det altid holdes fast med begge hænder. **VIGTIGT! Ret dysen mod jorden.**

1. Kontrollér, at maskinen står lodret.
BEMÆRK! Placér ikke maskinen i højt græs!
2. Udløs låsen på spulehåndtaget.
3. Aktivér spulehåndtagets udløsergreb, og lad vandet løbe, indtil al luften er kommet ud af højtryksslangen.
4. Drej start/stop-knappen (1) til position "I".
5. Aktivér spulehåndtagets udløsergreb.

Afpas altid dysens afstand og dermed tryk til emnet (materialet), der skal rengøres.

5.6 Start maskinen (når tilsluttet til åbne beholdere (sugefunktion))

Renseren kan selv suge vand fra f.eks. en regnvandsbeholder. Slangen til vandforsyningen må ikke være for lang, ca. 5 m.

Sørg for, at vandbeholderen ikke er placeret lavere end maskinen.

Brug et eksternt filter, hvis vandet indeholder urenheder.

1. Vandslangen skal være fyldt med vand, inden den tilsluttes maskinen. Placér hele vandslangen i en vandbeholder eller en spand. For at

Overdæk ikke maskinen under brugen.



Bemærk! Hvis maskinen efterlades eller ikke bruges i 5 minutter, skal den slukkes på start/stop-knappen "O" (1):

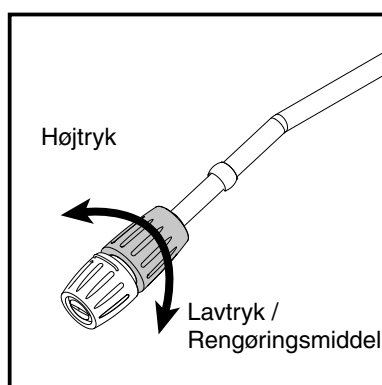
1. Drej start/stop-knappen til position "O".
2. Træk el-stikket ud af stikdåsen.
3. Luk for vandforsyningen og aktivér spulehåndtagets udløsergreb for at fjerne trykket i maskinen.
4. Lås spulehåndtaget.

Når du slipper spulehåndtagets udløsergreb, stopper maskinen automatisk. Maskinen starter igen, når du atter aktiverer spulehåndtaget.

undgå vandspild, bøj slangen nede i vandet og tilslut den til maskinen ved hjælp af lynkoblingen. Ret dernæst slangen ud igen.

2. Amonter spulehåndtag, dyserør og dyse.
3. Drej start/stop-knappen til position "I" og lad vandet løbe, indtil luften er kommet ud af vandslangen og pumpen.
4. Montér spulehåndtaget og efterfølgende dyserøret.

5.7 Trykregulering



Flexopower Plus dyse: Trykket kan reguleres på Flexopower Plus dysen.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

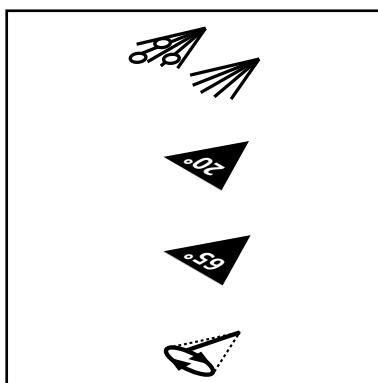
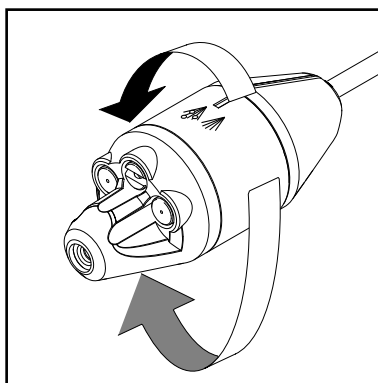
TR

CS

HU

PL

5.8 Drift med rengøringsmidler



T og XT modeller:

4-in-1 dyserør

Trykket kan reguleres på 2-in-1 dyserøret.

Lavtryk / rengøringsmiddel

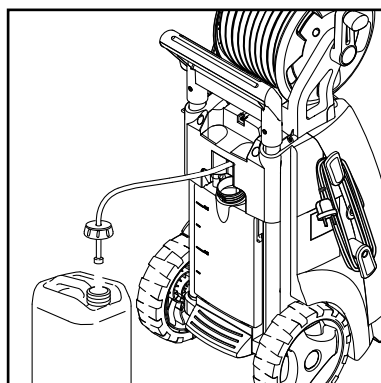
Tornado / højtryk

Bredvinkel / højtryk

Turbohammer / højtryk

Udlægning af rengøringsmidler kan **ikke** foretages, hvis der anvendes forlængerslange.

1. Fyld rengøringsmiddel i beholderen.
2. Montér Flexopower Plus dysen (8) og indstil den på lavtryk. Drej 4-i-1 dysen til pos. Lavtryk/rengøringsmiddel (se afsnit 5.7).
3. Juster doseringsregulatoren (12) til den ønskede mængde rengøringsmiddel (0-5%).



4. Påfør rengøringsmidlet nedfra og opåfter.

5. Lad rengøringsmidlet virke i den tid, som er angivet på rengøringsmidlets emballage og skyl derefter af med rent vand eller brug en børste.

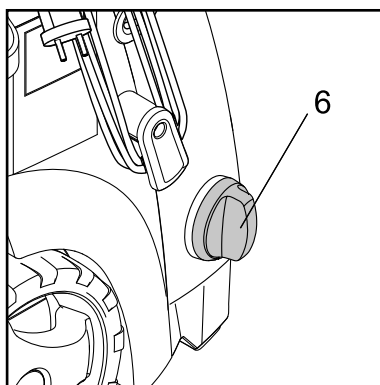
Ekstern rengøringsmiddelbeholder

1. Fjern låg med sugeslange fra rengøringsmiddelbeholderen.
2. Skru låg med sugeslange på den eksterne rengøringsmiddelbeholder.

Låget har et standardgevind og passer til gængse rengøringsmiddelbeholdere. Ved beholdere uden standardgevind, fjern filter fra sugeslange og tag låget af. Monter filteret i sugeslangen igen.

Ekstra rengøringsmiddelslange kan trækkes ud af maskinen.

5.9 Tryk- og vandmængde-regulering



Arbejdstryk og vandmængde kan reguleres på maskinen ved at dreje på knappen for tryk- og vandmængderegulering (6).

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

6 Anvendelsesområder og arbejds- metoder

6.1 Generelt

Effektiv højtryksrensning opnås ved at følge nogle få retningslinjer kombineret med egen erfaring med specifikke rengøringsopgaver. Tilbehør og rengøringsmidler kan, når de udvælges korrekt, øge højtryksrensens effektivitet. Her er nogle grundlæggende oplysninger om rengøring.

6.1.1 Rengøringsmiddel og skum

Skum eller rengøringsmiddel skal påføres tørre overflader, så kemikalierne er i direkte kontakt med snavset. Rengøringsmidler påføres nedefra og op, f.eks. på et bilkarosseri, for at undgå "superrene" områder, hvor rengøringsmidlerne samles i større koncentrationer og løber ned. Lad rengøringsmidlet virke i flere minutter, før det skylles af, men lad det aldrig tørre ud på den overflade, der skal rengøres. **Bemærk!** Det er vigtigt, at rengøringsmidlerne ikke tørrer ud. Ellers kan de beskadige den overflade, der skal rengøres.

6.1.2 Mekanisk påvirkning

For at nedbryde seje lag snavs skal der måske bruges yderligere mekanisk påvirkning. Særlige vaskebørster giver denne supplerende påvirkning, som fjerner genstridigt snavs, trafikfilm o.l.

EN

7 Efter at du har brugt højtryksrenseren

DA

7.1 Opbevaring af højtryksrenseren



Maskinen skal opbevares i et frostfrit lokale!

Pumpe, slange og tilbehør skal altid tømmes for vand før opbevaring på følgende måde:

1. Stands maskinen (drej start/stop-knappen (1) til position "O" og afmonter vandslangen og tilbehøret.
2. Genstart maskinen, og aktivér spulehåndtagets udløsergreb. Lad maskinen køre, indtil der ikke løber vand gennem spulehåndtaget.
3. Stop maskinen. Træk el-stikket ud. Ledningen vindes op omkring krogene placeret på siden af maskinen.
4. Adskil spulehåndtag og dyserør.

5. *Maskiner uden slangerulle:* Afmonter højtryksslangen og placer den oprullet på slangeophænget.

Maskiner med slangerulle: Rul højtryksslangen op på slangerullen.

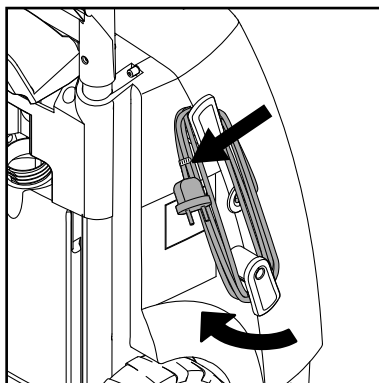
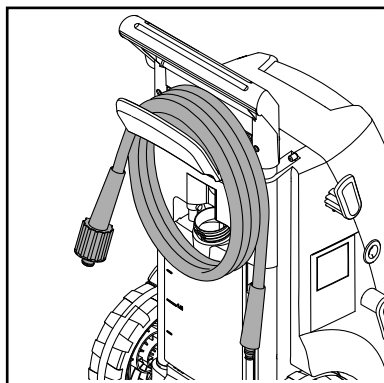
6. Anbring spulehåndtag, dyser og andet tilbehør i holderne på maskinen.

Hvis maskinen ved en fejl er frosset, skal den optøs før start, og det er nødvendigt at kontrollere den for skader.

START ALDRIG EN TILFROSSET MASKINE.

Frostskader dækkes ikke af garantien!

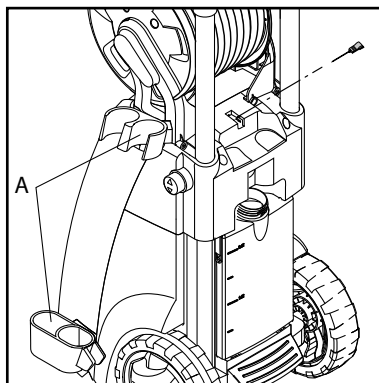
7.2 Oprulning af el-ledning og højtryksslange



For at undgå uheld skal el-ledningen og højtryksslangen altid rulles omhyggeligt op.

1. Rul el-ledningen op på de dertil indrettede kroge.
2. Højtryksrenseren fås i to modeller: A) med krog til opbevaring af højtryksslange (14) - B) med slangerulle(13).

7.3 Opbevaring af tilbehør



Standardtilbehøret (spulehåndtag, dyserør (A) og dyseren-senål) kan opbevares på højtryksrenseren.

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

8 Vedligeholdelse



ADVARSEL! Træk altid stikket ud af stikdåsen før vedligeholdelse eller rengøring.

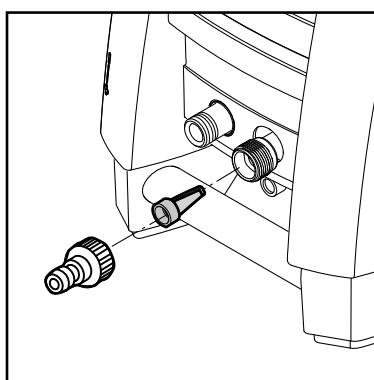
For at sikre lang og problemfri drift, er det en god idé at gøre følgende til en vane:

- Uds skyl vandslangen, højtryks slangen, spulehåndtaget og tilbehøret før montering.

- Rengør koblingerne for støv og sand.
- Rengør dyserne.

Alle reparationer skal foretages på et autoriseret værksted med originale reservedele.

8.1 Rengøring af vandtilgangsfilteret

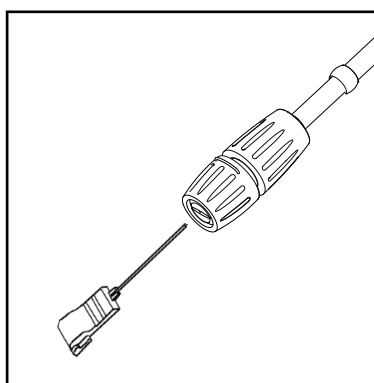


Rengør vandtilgangsfilteret regelmæssigt en gang om måneden eller oftere efter behov. Løsn forsigtigt filteret med en tang, og rengør det. Kontrollér, at det er intakt, før det monteres igen.

Vandtilgangsfilteret skal altid være monteret i tilgangsrøret for at filtrere diverse urenheder fra, da disse beskadiger pumpeventilerne.

ADVARSEL! Hvis filteret ikke monteres, ophæves garantien.

8.2 Rengøring af dysen



Hvis dysen tilstoppes, bliver pumpetrykket for højt. Derfor er det nødvendigt at rengøre den med det samme.

1. Stop maskinen, og afmonter dysen.
2. Rens dysen.
VIGTIGT! Rensenålen (11) må **kun** bruges, når dysen er afmonteret!
3. Skyl dysen i baglæns igennem med vand.

8.3 Rengøring af maskinens ventilationsåbninger

Maskinen skal holdes ren, så køleluften frit kan passere gennem maskinens ventilationsåbninger.

8.4 Smøring af koblinger

For at sikre en nem tilslutning, og at o-ringe ikke tørrer ud, skal koblingerne smøres regelmæssigt.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

9 Fejlfinding

DA

For at undgå unødige skuffelser skal du kontrollere følgende, før du kontakter din lokale Nilfisk forhandler:

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

Symptom	Årsag	Anbefalet løsning
Maskine nægter at starte	Maskinen er ikke tilsluttet Defekt stikkontakt Sikring er sprunget Defekt forlængerledning	Tilslut maskinen. Prøv en andet stikkontakt. Udskift sikring. Sluk for andre maskiner. Prøv uden forlængerledningen.
Svingende tryk	Pumpe suger luft ind Ventiler beskidte, slidte eller sidder fast Pumpetætninger slidte	Kontrollér, at slanger og samlinger er lufttætte. Rengør og udskift, eller kontakt din lokale Nilfisk-forhandler. Rengør og udskift, eller kontakt din lokale Nilfisk forhandler.
Motor brummer	Lav spænding eller lav temperatur	Aktivér udløseren på spulehåndtaget.
Maskine stopper	Sikring er sprunget Forkert netspænding Termoføler aktiveret Dyse delvist tilstoppet	Udskift sikring. Sluk for andre maskiner. Kontrollér, at netspændingen svarer til specifikationen på typeskiltet. Lad renseren stå i 5 minutter for at køle ned. Rengør dysen (se afsnit 7.2)
Sikring springer	Sikring for lille	Skift til en installation, der er højere end maskinens strømforbrug. Du kan prøve uden forlængerledningen.
Maskine pulserer	Luft i indløbsslange/-pumpe Utilstrækkelig vandforsyning Dyse delvist tilstoppet Vandfilter tilstoppet Slange snoet	Lad maskinen køre med åbent spulehåndtag, indtil trykket atter er normalt. Kontrollér, at vandforsyningen svarer til specifikationerne (se typeskilt) NB! Undgå lange, tynde slanger (min. 1/2") Rengør dysen (se afsnit 7.2) Rengør filteret (se afsnit 7.1) Ret slangen ud.
Maskine starter ofte og stopper af sig selv	Spulehåndtag utæt	Kontakt dit nærmeste Nilfisk Servicecenter. Udskift sæde/kugle/O-ring i spulehåndtagets ventil.
Maskine starter, men der kommer ingen vand	Pumpe/slanger eller tilbehør frosset Ingen vandforsyning Vandfilter tilstoppet Dyse tilstoppet	Vent på, at Pumpe/slanger eller tilbehør tør op. Tilslut tilgangsvandet. Rengør filteret (se afsnit 7.1) Rengør dysen (se afsnit 7.2)
Pumpetrykket falder	Tryk-/vandmængde-reguleringsknappen er ikke indstillet korrekt	Indstil det ønskede arbejdstryk.

Hvis du har andre problemer end de nævnte eller har brug for en reparation efter garantiperiodens udløb, skal du kontakte din lokale Nilfisk serviceorganisation.

10 Yderligere oplysninger

10.1 Garantibetingelser

Med hensyn til garanti gælder vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Ændringer i medfør af tekniske videreudviklinger forbeholdes.

11 Tekniske data

Type		MC 2C-60/380	MC 2C-120/520 T	MC 2C-120/520 XT	MC 2C-140/610 XT	MC 2C-140/610 P	MC 2C-150/650	MC 2C-150/650 (KR)	MC 2C-150/650 XT
Nominelt tryk	bar/MPa	69/6,9	120/12	120/12	140/14	140/14	150/16	150/15	150/15
Cleaning impact	kg/force	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Vandmængde	Qmax/ QIEC l/min.	-/2,4 gallon	8,6/7,8	8,6/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,2/9,5	10,2/9,5	10,2/9,5
Spænding/fase/frekvens/strøm	V/-/Hz/A	115/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	230/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maks. vandtemperatur	°C	60	60	60	60	60	60	60	60
Ledning	m	5	5	5	5	5	5	5	5
Pumpe	Omdr./ min	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Dysetørrelse	1/8"	475	350	350	370	0.370	0.370	0.370	0.370
Lydtryksniveau	dB(A)	77,4	76,1	76,1	77,4	77,4	73,5	79,7	79,7
Garanteret lydeffektniveau	dB(A)	92	91	91	92	92	88	94	94
Vibrationer iht. ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Vægt	kg	28,1	27,1	27,1	28,1	28,1	28,1	26,3	28,1

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL



12 Erklæring



Vi,

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
DANMARK



bekræfter hermed, at produktet:

Produkt	Beskrivelse	Type
Højtryksrensere til privat brug	115 / 230 V 1~, 50 / 60 Hz, IPX5	MC 2C-60/380, MC 2C-120/520 T, MC 2C-120/520 XT, MC 2C-140/610 XT, MC 2C-140/610 P, MC 2-C-150/650, MC 2C-150/650 XT



er i overensstemmelse med følgende standarder:

Id og Version	Titel
EN 60335-1:2012+A11:2014	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. - Sikkerhed - Del 1: Almindelige bestemmelser.
EN 60335-2-79:2012	Elektriske apparater til husholdningsbrug o.l. – Sikkerhed – Del 2-79: Særlige krav til højtryksrensere og damprensere
EN 55014-1:2006+A1:2009 +A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater - Del 1: Emission.
EN 55014-2:1997+A1:2001 +A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet. Krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater. Del 2. Immunitet. Produktfamiliestandard
EN 61000-3-11:2000	Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Del 3-11: Grænseværdier - Begrænsning af spændingsfluktuationer og flimrer i lavspændingsforsyninger fra udstyr med mærkestrøm op til og med 75 A pr. fase og ikke beregnet til betinget tilslutning
EN 50581:2012	Teknisk dokumentation til vurdering af elektriske og elektroniske produkter med hensyn til begrænsning af farlige stoffer



efter bestemmelserne i:

Maskindirektivet 2006/42/EC
EMC direktivet 2004/108/EC → April 20, 2016 → 2014/30/EC
RoHS direktivet 2011/65/EC



Støjdirektivet 2000/14/EC – Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V.

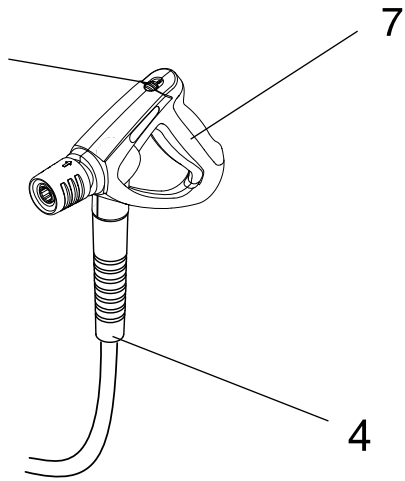
Overholdelse af grænserne for harmonisk strømmission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF)

Lydtryksniveau: 73-80 dB(A); Garanteret lydtryksniveau: 88-94 dB(A)

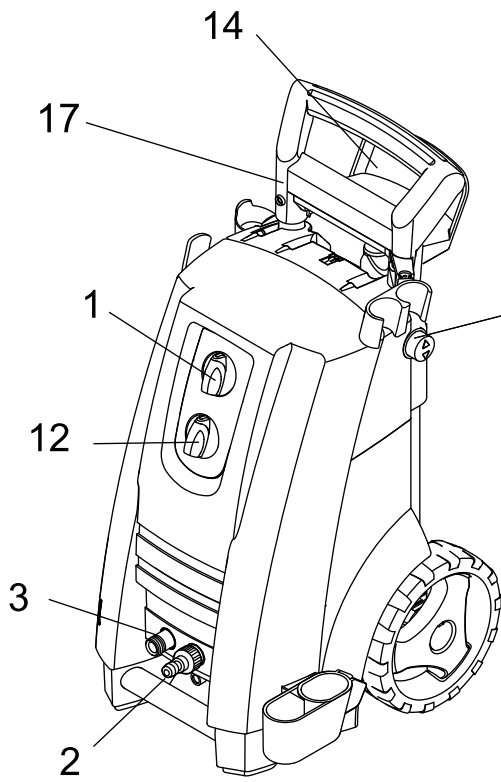
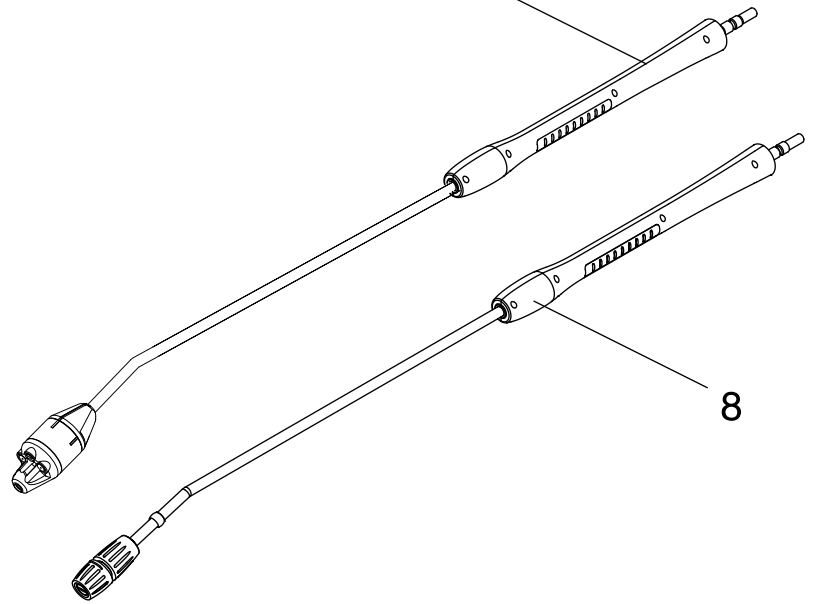
Hadsund 2015-12-01 Anton Sørensen
Senior Vice President – Global Operations
R&D – Vacuum Cleaners and High Pressure Washers

Sted	Dato	Navn og stilling	Signatur

7a

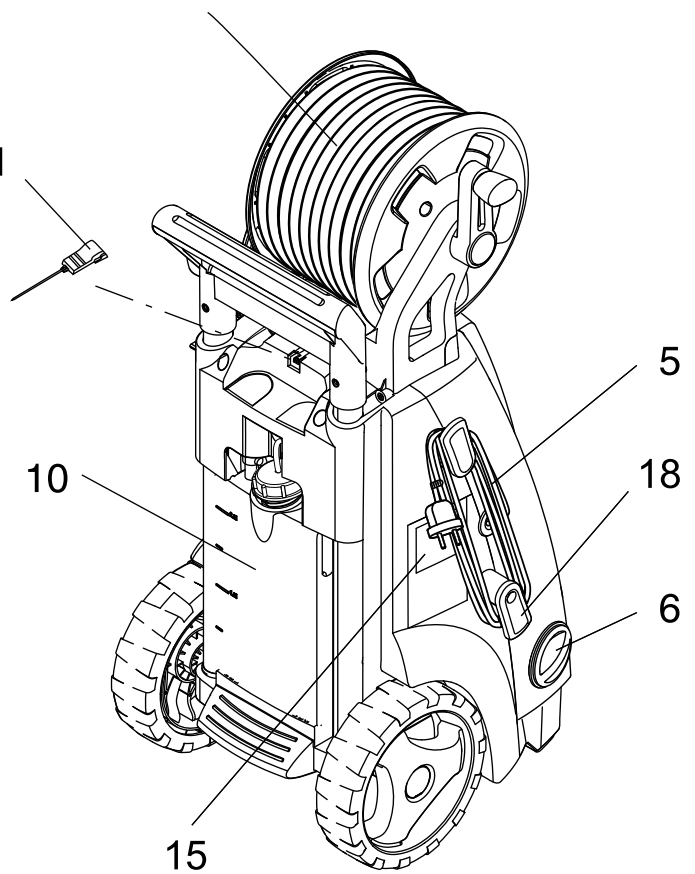


9



13

11





HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaaleaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuan Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com